



Marie URBAN

**Maîtresse de conférences à l'Université de Lorraine en spectacle vivant contemporain
Laboratoire Écritures (EA 3943)**

Qualifiée au corps MCF en 18^{ème} (Art) et 12^{ème} section (Langues et littératures germanique)

Docteure en Arts

Spécialité Arts de la scène

Expériences professionnelles : Enseignement, Dramaturgie et traduction

Doctorat réalisé en cotutelle franco-allemande, soutenu par l'UFA

Aix-Marseille université - Universität Hildesheim

Mail : marie.urban@univ-lorraine.fr

Née le 15/06/1984

Nationalité : Française

Champs de recherche

Dramaturgies contemporaines en Europe (théâtre et performance)

Représentations des processus mémoriels au théâtre en Europe

Processus de création

Pratiques documentaires

Théâtre contemporain allemand

Théâtre et politique

Langues

Français : Langue maternelle

Allemand : Bilingue

Anglais : Courant

- Nov. 2023** Membre nommé au CNU en section 18
- Sept. 2020** MCF en spectacle vivant contemporain à l'université de Lorraine, rattachée à l'équipe d'accueil Écritures (EA 3943)
- Dep. 2017** Chercheuse associée au Centre franco-allemand Marc Bloch de Berlin
- 2015-2019** Doctorat réalisé en cotutelle franco-allemande : Docteur en Arts spécialité Arts du spectacle (université Aix-Marseille) et Docteur en philosophie (université d'Hildesheim)
Thèse réalisée sous la direction de Yannick Butel et Annemarie Matzke
- PhD Track de l'université Franco-Allemande et participation au collège doctorale international « Kulturvermittlung / Médiation Culturelle de l'Art » entre les universités d'Aix-Marseille et d'Hildesheim**
- Titre** : Expériences documentaires et création théâtrale
Sous-titre : Processus de création, réalités, dramaturgies et dimensions politiques à l'exemple des arts de la scène germanophone d'aujourd'hui.
Soutenance : Le 5 décembre 2019
Jury : Florence BAILLET, Professeure en Etudes germaniques, université Sorbonne Nouvelle ; Yannick BUTEL, Professeur en Arts de la scène et Esthétique, Aix-Marseille ; Nicole COLIN, Professeure en Etudes germaniques, Aix-Marseille université ; Stefanie DIEKMANN, Professeure en Etudes théâtrales et en Etudes des médias, université de Hildesheim ; Jörn ETZOLD, Professeur en Etudes théâtrales, université de la Ruhr à Bochum ; Annemarie MATZKE, Professeure en Etudes théâtrales, université de Hildesheim ; Christophe TRIAU, Professeur en Etudes théâtrales, université Paris Nanterre ; Romana WEIERSHAUSEN, Professeure en Etudes germaniques, université de la Sarre.
Mention : *Summa Cum Laude*
- 2015-2019** Chercheuse au Laboratoire d'Études en Sciences des Arts, Aix-Marseille université, rattachée au programme Trans et rattachement au collège doctoral international « Kulturvermittlung / Médiation culturelle des arts »
- 2007-2009** Double diplôme médiation culturelle de l'art / Kulturwissenschaften und ästhetische Praxis
Université Franco-Allemande / Deutsch-Französische Hochschule (UFA-DFH)
Master en „Théorie et pratique des arts“ de l'université de Provence Aix-Marseille I
Diplom-Kulturwissenschaftlerin der Universität Hildesheim (Matière principale : Théâtre)
Mention bien
- 2006-2007** Licence professionnelle Activités culturelles et artistiques de l'université d'Aix-Marseille I, filière théâtre (Séjour de 6 mois à l'université d'Hildesheim)
- 2005-2006** Stages réalisés à Montréal (Canada) : Stage d'assistance à la mise en scène et de recherche dramaturgique pour le spectacle de théâtre musical *Antoine et Cléopâtre* d'après Shakespeare et mis en scène par Lewis Furey crée au Théâtre du Nouveau Monde. Stage en médiation culturelle pour le 11^{ème} festival Vue sur la relève qui s'adresse aux jeunes créateurs professionnels des arts de la scène.

2002-2005 **Licence en Arts du spectacle, Mention Études théâtrales (2002-2005)** à l'université La Sorbonne Nouvelle à Paris et échange universitaire avec l'Université du Québec à Montréal (UQAM) durant l'année 2004-2005

BOURSES ET DISTINCTIONS

Bourses de l'Université Franco-Allemande

Aide à la mobilité pour séjourner en Allemagne dans le cadre du programme de PhD Track pour une durée totale de 18 mois

Bourse pour la cotutelle de thèse franco-allemande

Bourse de recherche du DAAD (German Academic Exchange Service) pour un séjour de longue durée en Allemagne dans le cadre d'un doctorat en cotutelle de thèse franco-allemande depuis octobre 2015

Première phase de financement : Octobre 2015 à juillet 2016

Deuxième phase de financement : Septembre 2016 à avril 2017

Bourse de fin de thèse du Centre Marc Bloch de Berlin de juillet à novembre 2018

Prix DAAD d'excellence 2017 de l'université d'Hildesheim attribué à un étudiant étranger

<https://www.uni-hildesheim.de/neuigkeiten/daad-preis-fuer-theaterwissenschaftlerin-marie-urban/>

Bourse pour la publication de la thèse de l'université d'Hildesheim attribuée suite à la mention *summa cum laude* obtenue à l'issue de la soutenance de la thèse le 5 décembre 2019

PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES

- **Monographie**

Création théâtrale et expériences documentaires. L'exemple des arts de la scène germanophone d'aujourd'hui, Presses Universitaires de Provence, 2023.

Résumé : Les bouleversements engendrés par les nouvelles pratiques documentaires au sein de la création théâtrale invitent à repenser ses dimensions politiques, ses limites ainsi que les rapports que les artistes entretiennent avec le réel. L'exemple de la scène germanophone permet de révéler l'importance accordée aujourd'hui à l'expérience et aux interactions sociales au sein des processus créatifs. Les recherches de terrain, les enquêtes, les expériences collectives telles que les voyages, créent des espaces sociaux et esthétiques déterminants pour les dramaturgies qui en découlent, tout en produisant des savoirs inédits.

HAL: [<https://hal.univ-lorraine.fr/hal-04288971>]

- **Articles dans une revue à comité de lecture**

« Bernd Stegemann, éloge du réalisme : pour la disparition des écritures postdramatiques autoréférentielles et un retour à un réalisme dialectique au théâtre – A propos de l'essai de Bernd Stegemann, *Lob des Realismus*, Theater der Zeit, Berlin, 2015 », in Yannick Butel (dir.) *La disparition*, Incertains Regards, Cahiers dramaturgiques, n°6, Presses Universitaires de Provence, 2017, p. 121-128.
HAL : [<https://shs.hal.science/halshs-01678833>]

« Les problématiques éthiques et esthétiques à l'exemple d'une pratique théâtrale en prison », in *Teatro e Filosofia : relações promiscuas*, Revista Cena, Periódico do Programa de Pós-graduação em Artes Cênicas, Instituto de Artes – Departamento de Arte Dramática, Universidade Federal do Rio Grande so Sul, Porto Alegre, n° 23, sept./déc. 2017, p. 38-49.
L'article est disponible en ligne en français et en portugais.

DOI : [<http://dx.doi.org/10.22456/2236-3254.76559>]

HAL : [<https://shs.hal.science/halshs-01678818>]

« La transculturalité dans les pratiques documentaires germanophones à l'exemple du "théâtre postmigrant" », *Trajectoires* [En ligne], 14 | 2021, mis en ligne le 01 juillet 2021. URL : <http://journals.openedition.org/trajectoires/6355>.

DOI : [<https://doi.org/10.4000/trajectoires.6355>]

HAL : [<https://hal.univ-lorraine.fr/hal-03339230>]

« Le temps des pratiques cosmodéliques », in Yannick Butel (dir.), *L'imagination au point mort, et après ? Le virus de l'interprétation*, Incertains Regards, Cahiers dramaturgiques, n°12, Presses Universitaires de Provence, 2023, p. 55-64.

HAL : [<https://hal.science/hal-04346409>]

• **Contribution à des ouvrages collectifs**

Sarah Marinucci, Marie Urban, « Freie Republik HORA – Regie und Schauspiel als fortwährender Aushandlungsprozess », in Hochholdinger-Reiterer Beate, Géraldine Boesch (dir.), *Publikum im Gegenwartstheater*, Berlin, Alexander Verlag, itw : im Dialog, Bd.3, 2018, p. 216-223.

DOI : [<https://doi.org/10.16905/itwid.2018.19>]

HAL : [<https://hal.science/hal-02980965>]

« Transformations sociales et esthétiques dans les démarches documentaires à l'exemple de la pièce *Common Ground* de Yaël Ronen / Ästhetische und soziale Transformationen in dokumentarischen Arbeitsprozessen am Beispiel des Theaterstücks *Common Ground* von Yaël Ronen », in Wolfgang Schneider, Yannick Butel, Theresa Bärwolff, Gilles Suzanne (dir.), *Dispositive der Transformation. Kulturelle Praktiken und künstlerische prozesse / Dispositifs de transformation. Pratiques culturelles et processus artistiques*, Hildesheim, Universitätsverlag Hildesheim, Georg Olms Verlag, 2019, p. 35-45.

HAL: [<https://hal.science/hal-02979796>]

Marie Urban, Antonia Blau, « Deutsch-französische Perspektiven auf Kulturpolitik. Ein Grenzüberschreitender Gedankenaustausch über den persönlichen Zugang zum Forschungsgegenstand », in Daniel Gad, Katharina M. Schröck, Aron Weigl (dir.), *Forschungsfeld Kulturpolitik – eine Kartierung von Theorie und Praxis*, Hildesheim, Universitätsverlag Hildesheim, Georg Olms Verlag, 2019, p. 477-483.

HAL: [<https://hal.science/hal-02984088>]

« Dix Cosmodélie » (conception, composition), *Revue Corps, Objets, Image 05 assemblée*, 2022, TJP Editions (Centre Dramatique National- Strasbourg Grand-Est), p. 54-105.

[https://static1.squarespace.com/static/54b97a45e4b0b5bb4be7d569/t/63ff74b380007965b0cd10f0/1677685942967/RevueCOI_05_Dix_Cosmode%CC%81lies_Urban_LeBlay_2022.pdf]

• **Actes de colloques**

« La pratique politique du travail artistique de Milo Rau », in Yannick Butel (dir.) *La critique. Un art de la rencontre*, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence, 2019, p. 161-171.

HAL: [<https://hal.science/hal-02979647>]

« Expériences documentaires. De nouveaux enjeux pour l'édition théâtrale », in Nicole Colin, Florence Baillet (dir.), *L'Arche Editeur. Le théâtre à une échelle transnationale*, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence, 2021, p. 245-254.

HAL: [<https://hal.univ-lorraine.fr/hal-03339296>]

AUTRES PUBLICATIONS

Sunday 15.05.2020 at 09:35, in David Weber-Krebs (dir.), and then the doors opened again. What will happen on your first theatre visit after the Lockdown?, 2020, p. 100-102.

<https://www.onomatopee.net/exhibition/and-then-the-doors-opened-again/>

Dokumentarische Experimente in der Theaterarbeit, in Kultur. Politik. Diskurs. Aus Lehre und Forschung des Instituts für Kulturpolitik der Universität Hildesheim, 20/2020, p. 51.

Membre du comité de rédaction de la revue Corps-Objet-Image du TJP Centre Dramatique National Strasbourg grand-Est de 2021 à 2022.

COMMUNICATIONS (Rencontres / Colloques / Symposium / Journées d'étude)

Rencontres internationales de jeunes créateurs et critiques des arts de la scène du 29 mai au 8 juin 2016, Festival TransAmériques, Montréal.

- **« Pratique et théorie des esthétiques documentaires »**

Colloque international « La critique, un art de la rencontre – l'origine d'un geste II » du 2 au 4 novembre 2016, organisé par Yannick Butel, université Aix-Marseille.

- **« L'imbrication du geste politique et artistique dans le travail de Milo Rau »**

Symposium et Workshop « itw : im dialog, Publikum im Gegenwartstheater » du 15 au 20 mai 2017, Institut für Theaterwissenschaft, Bern.

- **Réflexions autour de la pièce *Hello useless – for W and Friends***
- **Modération avec Sarah Marinucci le 20 mai de la discussion avec les artistes du théâtre Hora (en allemand)**

Colloque international « Théâtre – Texte – Transfert : L'édition théâtrale à une échelle transnationale », organisé par Florence Baillet et Nicole Colin du 6 au 8 juin 2019, Paris.

- **« L'expérience documentaire : de nouveaux enjeux pour la publication théâtrale »**

Colloque « Des marches et des routes. Démarches et déroutes. De la marche dans les arts du spectacle », organisé par Sylvain Diaz et Guillaume Sintès du 19 au 21 octobre 2020, université de Strasbourg.

- **« La marche comme processus et émergence d'espaces politiques et poétiques »**

Colloque « Le corps à l'œuvre. Enjeux, méthodes et résultats (1980-2022) », organisé par Paul Dirx, Bruno Trentini et Jeanne Glesener du 12 au 14 janvier 2022, université de Lorraine et université du Luxembourg (en ligne).

- **« Corps à l'œuvre et processus créatifs au théâtre aujourd'hui »**

Colloque international « Theater und pluralistische Gesellschaften : Potenziale der "Kopräsenz", organisé par Romana Weiershausen et Johannes Birgfeld, université de Sarrebruck, du 1er au 4 septembre 2022, Villa Vigoni (Italie).

- **« Milo Raus grenzüberschreitende Theaterarbeiten »**

Journées d'études co-organisées par le Centre Marc Bloch de Berlin « Zeitgenössische Kunst und die Geistes- und Sozialwissenschaften : Konfrontation, Dialog und Missverständnis » / « Art contemporain, sciences humaines et sociales : confrontations, dialogue et malentendus » (Berlin, 1^{er} et 2 juin 2017 / Kassel, lors de la Documenta 14, 7 et 8 septembre 2017)

- **« Le rapport entre art et recherche à l'exemple du film *TIRANA* réalisé par Alexander Schellow »**

Journée d'étude – *Du Reconduit, de l'éconduit*, 9 novembre 2017 à Marseille, prolégomènes au colloque international co-organisé par l'université Libanaise et Aix-Marseille université sur le thème « Combats de la culture, combats pour la culture » (décembre 2017)

- « **Au sujet de la pièce 81, avenue Victor Hugo d'Olivier Coulon-Jablonka** »

Journée d'étude « Mots qui tranchent » co-organisée par l'URCA Reims et l'université de Lorraine le 10 mai 2021 en distanciel.

- **Titre de l'intervention : « Controverses autour du processus de création du collectif Markus&Markus dans le cadre du spectacle Ibsen : Gespenster. »**

ORGANISATION DE MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES

- **Colloque (co-organisation)**

Colloque international DÉCAP (Décloisonner les arts plastiques et scéniques) : des transferts d'expériences, 23-24 mai 2023, Salon Claude Lefevre, Cité Musicale Metz, organisé par le laboratoire Écritures de l'université de Lorraine (avec Bruno Trentini et Virginie de la Cruz Lichet), en collaboration avec Passages Transfestival. (en cours)

- **Journées d'études (co-organisation)**

« **L'œuvre qui nous fait trembler : Transesthétiques, micropolitiques, hybridations** », Marseille, 10 et 11 octobre 2018, Laboratoire d'études en sciences des arts (université Aix-Marseille, IMERA, Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), Université Autonoma Metropolitana du Mexique (UAM / Cuajimalpa), Laboratoire d'informatique d'AMU)

« **Dimension critique de l'intermédialité** » dans le cadre du projet de recherche DECAPS- Décloisonner les arts plastiques et scéniques en collaboration avec Bruno Trentini et Virginia de la Cruz Lichet, le 24 juin 2022, Laboratoire Écritures (UR 3943), Université de Lorraine (site Metz)

« **Témoignage(s) et mise(s) en scène : construction d'espaces mémoriels** », en collaboration avec Virginia de la Cruz Lichet, Metz, le 9 septembre 2022, Laboratoire Écritures (UR 3943), Université de Lorraine (site Metz).

- **Workshop**

« **Coprésence sociale, artistique et politique : tensions et scandales sur les scènes germanophones** », en collaboration avec Cécile Chamayou-Kuhn et Marc Lacheney, le 2 décembre 2022, Laboratoires Écritures (UR 3943) & CEGIL (UR 3944)

Université de Lorraine (site Metz), dans le cadre du projet PFR « Coprésences dramatiques, théâtrales et sociales : (Dé)constructions de l'altérité culturelle dans les arts de la scène (XIXe-XXIe siècles) ».

WORKSHOPS : PARTICIPATION

Membre active du groupe de travail (Programme Formation Recherche) « Coprésences dramatiques, théâtrales et sociales : (Dé)constructions de l'altérité culturelle dans les arts de la scène (XIXe-XXIe siècles) » :

- « **Darstellungsform der Kopräsens** », le 17 décembre 2021 à l'université de Strasbourg organisé par Prof. Dr. Romana Weiershausen et Prof. Dr. Emmanuel Béhague.
- « **Coprésences théâtrales. Perspectives transfrontalières** », le 13 mai 2022 à l'université de Sarrebruck, organisé par Prof. Dr. Romana Weiershausen, Dr. Johannes Birgfeld, Université de Sarrebruck et Prof. Dr. Emmanuel Béhague, université de Strasbourg.

Atelier de recherche tri-national (Allemagne, Tunisie, Maroc) « The role of arts in transitional Tunisia - Rethinking cultural policy & international cultural relation », du 22 au 28 novembre 2016, Tunis, Tunisie.

- **Répondant dans le cadre de la table ronde “The political power of theatre and music” le 26 novembre et rédaction d’un rapport sur l’atelier dans son ensemble.**

SÉMINAIRES DE RECHERCHE : INTERVENTIONS

Séance du groupe de recherche « Europa als politischer Kommunikationsraum » le 8 décembre 2016, Centre Marc Bloch de Berlin.

- **« Politische Dimensionen des deutschsprachigen freien Theaters »**

Séminaire « Le partage des savoirs, entre arts visuels et sciences humaines », le 8 décembre 2017 à l’EHESS à Paris, organisé par Jérôme Bazin, Pascal Dubourg Glatigny et Catherine Perret

- **« La notion de *künstlerische Forschung* »**

Cycle de conférences consacré au lien entre la recherche et les « mondes » de la culture animé par Léo Souilles-Debats et Sophie Turbé dans le cadre du Master 2 Expertise et Médiation culturelle de l’université de Lorraine le 17 décembre 2020.

- **« Les enjeux éthiques et esthétiques de la participation aux processus créatifs »**

Séminaire de recherche du master 1 Arts de l’université de Lorraine animé par Anne-Laure Vernet et Caroline Renouard le 10 mars 2021 consacré à l’autoreprésentation de l’artiste et/ou la mise en abîme dans l’œuvre.

- **« Participation et autofiction à l’exemple d’une pratique artistique en prison »**

Séminaire de recherche Arts et industries culturelles du Laboratoire Lorrain de sciences Sociales dirigé par Fabrice Montebello, 7 décembre 2021, l’université de Lorraine (site Metz).

- **« Le renouveau des pratiques documentaires au théâtre »**

Séminaire-webinaire « Le Théâtre Appliqué : cartographie des pratiques théâtrales appliquées en Occitanie #1 » coordonné par Flore Garcin-Marrou au sein du Master Théâtre Appliqué de l’Université Toulouse Jean Jaurès, le 14 octobre 2022, en ligne.

- **« Théâtres en prison »**

Séminaire de recherche « La métamorphose des traces » organisé par Roland Huesca, le 24 novembre 2022, université de Lorraine (site Metz).

- **« Décomposer et recomposer à partir des traces de l’expérience »**

ACTIVITÉS D’EXPERTISE SCIENTIFIQUE ET DE VULGARISATION

Modération d’une discussion avec le public après la pièce de théâtre *STRESS* d’Adrian Figueroa le 15 décembre 2018 au HAU 3 à Berlin.

<https://m-english.hebbel-am-ufer.de/programme/schedule/adrian-figueroa-stress/>

Modération d’un bord plateau après le spectacle *Eastern Loves* de la compagnie Hotel Europa le jeudi 12 mai 2022 à l’Espace Koltès lors de Passages Transfestival à Metz.

<https://www.passages-transfestival.fr/spectacle/eastern-loves/2022-05-12/>

Animation de la rencontre « Aux frontières du réel » avec les artistes Gaël Chaillat et Ramona Poenaru (*Danubia*) et Amanda Piña (*Frontera/Border*) dans le cadre de Passages Transfestival à Metz le 14 mai 2022.

Membre du comité scientifique de la Journée d'étude inter-doctorale 2022 Abidjan, Metz, Tunis intitulée « La pauvreté : Formes, enjeux et représentations » organisée par le Centre Écritures (Université de Lorraine), le Centre L.A.C.I.L. (Université Félix Houphouët-Boigny) et le Laboratoire de Recherche LMDC (Université Tunis El-Manar).

ENSEIGNEMENTS

2023-2024	Maîtresse de conférences. Licence Arts du spectacle, Master Arts et Master 2 mise en scène et dramaturgie en Europe (192h)
2022-2023	Maîtresse de conférences. Licence Arts du spectacle, Master Arts et Master 2 mise en scène et dramaturgie en Europe (192h)
2021-2022	Maîtresse de conférences. Licence Arts du spectacle, Master Arts et Master 2 mise en scène et dramaturgie en Europe (211h)
2020-2021	Maîtresse de conférences. Licence Arts du spectacle, Master Arts et Master 2 mise en scène et dramaturgie en Europe (160h)
2018-2020	Chargée de cours à l'université de Strasbourg (Niveau licence et Master - 143 hTD)
2016-2018	Chargée de cours à l'université d'Hildesheim (Master franco-allemand en théorie et pratique des arts - 56h de séminaires)

Type d'enseignements : Interdisciplinarité et politiques culturelles dans les arts vivants en France et en Allemagne, dramaturgies contemporaines, performances, théâtre contemporain allemand, théâtre et territoire, analyse de spectacles, analyse de textes théoriques et dramaturgiques.

Direction et co-direction de mémoires depuis 2020 au sein des Masters suivants de l'université de Lorraine : Master 1 Arts, Master 2 Mise en scène et dramaturgie en Europe et Master 2 Expertise et médiation culturelle.

RÉSPONSABILITES ET ACTIVITES PEDAGOGIQUES AU SEIN DE L'UNIVERSITE DE LORRAINE

- Codirectrice de la L1 Arts du spectacle depuis 2020.
- Direction du Master 2 Mise en scène et dramaturgie en Europe depuis 2023
- Codirectrice du M2 Mise en scène et dramaturgie en Europe depuis 2021.
- Communication avec l'Espace Bernard-Marie Koltès pour les collaborations en Arts de la scène.
- Organisation de sorties au théâtre avec différents groupes d'étudiants depuis 2020 (Scène Nationale Le Carreau à Forbach, le NEST, CDN à Thionville, l'Espace Bernard-Marie Koltès à Metz).
- Organisation d'une soirée de présentation des résultats des travaux menés en ateliers par les étudiants de L1, L2 et L3 : « Textes et contextes - Carte blanche Arts du spectacle » à l'Espace Bernard-Marie Koltès depuis 2021.
- Mise en place d'une convention entre le Master 2 Mise en scène et dramaturgie en Europe et le Conservatoire Gabriel Pierné Eurométropole de Metz

AUTRES EXPERIENCES PEDAGOGIQUES

Réalisation d'ateliers d'écriture créatifs en prison :

- J'ai réalisé un atelier d'écriture pour un groupe de détenus de la prison de Tegel à Berlin en vue de la réalisation du film *Anderswo* réalisé par Adrian Figueroa et dont j'ai coécrit le scénario (2017).
- J'ai co-dirigé deux ateliers d'écriture adressés aux détenus des prisons de Plötzensee dans le cadre de productions théâtrales au sein desquels les textes et récits des détenus étaient ensuite mêlés à d'autres textes littéraires (2014 et 2015).
- J'ai également co-dirigé un atelier d'écriture avec Mariana Leky adressé aux détenus de la prison de Moabit qui a donné lieu à la publication *Aus dem Nichts* (2016).

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES – PRATIQUE ARTISTIQUE (2009-2020)

Auteur, dramaturgie et direction d'ateliers d'écriture (Production : *Aufbruch*, dans différentes prisons de Berlin)

- *Anderswo* (2017) – Film (Prison de Tegel, Berlin)
- *Aus dem Nichts* (2016) – Livre (Prison de Moabit, Berlin)
- *Zeit vergeht. Warten.* (2015) – Théâtre (Prison de Plötzensee, Berlin)
- *Briefe an meine Katze Bébert* (2014) – Théâtre (Prison de Plötzensee, Berlin)

Dramaturgie et recherches / David Weber-Krebs (Belgique et coproductions internationales)

- *The Actual Event* (2019-2020) – Performance (Bruxelles, Amsterdam, Louvain)
- *The Guardians of sleep* (2016-2017) – Performance (Courtrai, Mannheim, Bruxelles)
- *Into the big world* (2014-2015) – Performance (Bruxelles, Courtrai, Louvain)
- *Tonight lights out !* (2010-2011) – Performance (Mannheim, La Haye, Louvain, Amsterdam)
- *Into the big world* 1^{ère} version (2010-2011) – Performance (Amsterdam)

Production et coordination / David Weber-Krebs

- *Balthazar* (2011, 2015, 2016) – Performance (Amsterdam)

Assistance à la dramaturgie / Christoph Winkler

- *La fille – Portrait eines Kindes* (2015) – Danse (Berlin)

Collaboration à la dramaturgie / Nai Wen Chang

- *We are the play* (2014) – Performance in situ (Mémorial du mur de Berlin)

Production et assistance à la mise en scène / Philippe Quesne

- *Swamp Club* (2013) – Performance (Production à Paris puis tournée à Vienne, Avignon, Berlin)
- *Unendlicher Spass* (2012) – Performance (Marathon de théâtre, Berlin)

Recherches, collaboration artistique et production / Alexander Schellow

- *Les rêves américains* (2010-2016) – Film d'animation documentaire
=> Voyage de recherche à Los Angeles en 2014
=> Exposition à Art Brussels avec Khasma en 2016
- Création d'*index.film* (Depuis 2011) - www.indexfilm.de (Berlin)
Obtention d'une bourse de l'OFAJ pour la création d'*index.film*
- *Carte blanche* (2011) – Exposition durant le Festival Parallèles (Marseille)
- *TIRANA* (2011-2012) – Film d'animation documentaire (Coproduction : Albanie, France, Allemagne)
- *OHNE TITEL* (2010-2012) – Exposition à la Biennale de Lyon (Coproduction : France, Allemagne)
- *vepo_II_12/2010* (2010-2011) – Exposition à Athènes (Grèce)

TRADUCTIONS (Extraits)

- Interprétariat (allemand-français) de rencontres au théâtre du Maillon en 2019, 2020 et 2023 : Rencontres publiques entre la directrice du Maillon Barbara Engelhardt et les artistes David Marton, Mats Staub, le dramaturge Stefan Bläske, avec Constanze Fischbeck et Constanze Fischbeck.
- Traduction de plusieurs communications scientifiques de l'allemand au français de la Prof. Dr. Suzanne Zepp (Freie Universität Berlin), décembre 2017 et janvier 2018.
- Interprétariat d'interviews (français-allemand et allemand-français) dans le cadre du tournage du film documentaire *Et si je dois trouver ici le ciel pour devenir oiseau* (de Yannick Butel et Emmanuel Roy) à Hildesheim, Hanovre, du 26 août au 1^{er} septembre 2017.
- Traduction du texte scientifique *Kultur und Politik - Die Kunst gesellschaftlicher Intervention* du Prof. Dr. Wolfgang Schneider de l'allemand au français dans le cadre de la publication des actes du colloque « La critique, un art de la rencontre – l'origine d'un geste II », université d'Hildesheim, août 2017.
- Interprétariat pour *Aufbruch* lors de la rencontre européenne dans le cadre de *Grundtvig Learning Partnerships 2013-2015* avec pour thème *Culture in prison : an educational, training and emptying device* à Barcelone du 3 au 5 juin 2015.
- Interprétariat dans le cadre des rencontres doctorales franco-allemandes entre les universités d'Aix-Marseille et d'Hildesheim en novembre 2014, février 2015, juin et novembre 2016, mai 2017.
- Traduction de la pièce *Remote Paris* de Rimini Protokoll, Paris Quartier d'été, juillet 2015.
- Traduction des sous-titres du film *Das Geld und die Griechen* de Florian Thalhofer, Korsakow Institut et Goethe Institut, janvier 2013.
- Interprétariat pour le metteur en scène Philippe Quesne du français à l'allemand et de l'allemand au français dans le cadre de la production *Unendlicher Spass*, théâtre HAU, Berlin, 2012.
- Traduction du texte scientifique *Was ist kulturelle Bildung* de Max Fuchs, Stiftung Genshagen, septembre 2011.

AUTRES

Journaliste indépendante pour les magazines culturels Berlin Poche et Inferno

Période : Janvier 2014 - août 2015

- Rédactions d'articles, critiques, présentations, entretiens

Jury du festival 100° Berlin, Sophiensaele, festival de la scène indépendante, Berlin

Période : Mars 2010